

# TRANSLATION AND INTERPRETATION (SPANISH/ENGLISH), CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT

The Translation and Interpretation (Spanish/English) Certificate of Achievement provides proper bilingual skills training. Students learn about careers that employ bilingual skills and how to provide interpreting and translating services for a variety of industries including business, medical, education, and government. Bilingual employment requires language proficiency in both Spanish and English (written and verbal), knowledge of industry terminology, technology skills for in-person and remote services, customer service skills, and an understanding of cultural and social communication.

Upon successful completion of the program, students will be able to:

- Translate texts from English to Spanish, and from Spanish to English, and identify grammatical differences between English and Spanish.
- Apply the appropriate use of translation and interpretation in various settings and identify the responsibilities of interpreters and translators related to conduct, civic duties, and code of ethics.
- Identify career opportunities in the fields of translation, interpretation, and localization, and the requirements to succeed in these and related careers.
- Use the two languages, English and Spanish, to investigate the relationship between the products a culture produces, the practices a culture manifests, and the perspectives that underlie them.
- Explain localization and the translation profession with a philosophical understanding of the fact that the English language and the Anglo culture are not the only standards of meaning and value in the United States and the world.
- Describe the importance of the role of localization in linguistic and cultural retention as opposed to linguistic discrimination, assimilation, and oppression.
- Investigate and analyze different local and global manifestations of language and culture as completely valid, as well as explain the basics of linguistic rights, the importance of retaining unique cultural markers of language, and the linguistic and cultural complexities of language in context.

## Certificate of Achievement Requirements

Code	Title	Units
<b>Required Core</b>		
SPAN 15	Spanish-English Linguistic Analysis	4
SPAN 31	Intro to Translation and Interpretation: Spanish/English	4
SPAN 32	Medical Interpretation English-Spanish	4
SPAN 34	Spanish-English Consecutive Interpreting	4
SPAN 36	English-Spanish Sight Translation	3
Select two courses from the following:		8-9
SPAN 11	Spanish Conversation for the Health Professions I	
SPAN 12	Spanish Conversation for the Health Professions II	
SPAN 33	Medical Interpretation English-Spanish II	

SPAN 40	Introduction to Website and App Translation and Localization	
SPAN 45	Hispanic and Latino/a Culture	
Select one course from the following:		3-4
SPAN 5	Literature of the Spanish-Speaking World	
SPAN 10	Spanish for the Professions	
SPAN 18	Spanish Through Film	
SPAN 22	Spanish Composition and Conversation	
SPAN 50A	Intermediate Spanish Conversation I	
SPAN 50B	Intermediate Spanish Conversation II	
SPAN 50C	Intermediate Spanish Conversation III	
SPAN 50D	Intermediate Spanish Conversation IV	

**Total Units** **30-32**

Please refer to the graduation requirements section of the Catalog for information about degree and certificate requirements including Reading and Writing, Mathematics, Information Competency, and General Education requirements.

The model sequence of coursework below is one pathway for students to complete the program. The information below is not an official educational plan. An MPC Counselor can assist you with creating a personalized education plan based on your academic, career, and personal goals. Visit MPC's Counseling website for more information about Counseling and up-to-date program requirements.

### Year 1

Fall		Units
SPAN 15	Spanish-English Linguistic Analysis	4
SPAN 31	Intro to Translation and Interpretation: Spanish/English	4
SPAN 5	Literature of the Spanish-Speaking World	3-4
or SPAN 10	or Spanish for the Professions	
or SPAN 18	or Spanish Through Film	
or SPAN 22	or Spanish Composition and Conversation	
or SPAN 50A	or Intermediate Spanish Conversation I	
or SPAN 50B	or Intermediate Spanish Conversation II	
or SPAN 50C	or Intermediate Spanish Conversation III	
or SPAN 50D	or Intermediate Spanish Conversation IV	
SPAN 11	Spanish Conversation for the Health Professions I	4-5
or SPAN 12	or Spanish Conversation for the Health Professions II	
or SPAN 33	or Medical Interpretation English-Spanish II	
or SPAN 40	or Introduction to Website and App Translation and Localization	
or SPAN 45	or Hispanic and Latino/a Culture	
<b>Units</b>		<b>15-17</b>

### Spring

SPAN 32	Medical Interpretation English-Spanish	4
SPAN 34	Spanish-English Consecutive Interpreting	4
SPAN 36	English-Spanish Sight Translation	3

2 *Translation and Interpretation (Spanish/English), Certificate of Achievement*

SPAN 11	Spanish Conversation for the Health	4-5
or SPAN 12	Professions I	
or SPAN 33	or Spanish Conversation for the Health	
or SPAN 40	Professions II	
or SPAN 45	or Medical Interpretation English-Spanish II	
	or Introduction to Website and App Translation and Localization	
	or Hispanic and Latino/a Culture	
<hr/>		
	<b>Units</b>	<b>15-16</b>
<hr/>		
	<b>Total Units</b>	<b>30-32</b>